II KOLOKIO DE LOS SHADARIM

10-12 NOVEMBRE 2026

Shadarim.com

Jacob Bentolila

Publicaciones sobre la haketía

Libros:

Alexander, Tamar, y Yaakov Bentolila. 2008. *La palabra en su hora es oro - El refrán judeo-español en el Norte de Marruecos* (Instituto Ben-Zvi: Jerusalem).

Bentolila, Yaakov. 2015. *Diccionario del elemento hebreo en la haketía* (UCO Press: Córdoba).

Artículos:

Alexander, Tamar, y Yaakov Bentolila. 1998. 'Elementos hispánicos y jaquéticos en los refranes judeo-españoles de Marruecos.' in Angel Sáenz-Badillos y Judit Targarona-Borrás (eds.), *Jewish Studies in the Turn of the 20th Century* (Brill, Leiden-Boston-Köln: Toledo).

Bentolila, Jacob. 1985. 'Le composant hébraïque dans le judéo-espagnol marocain.' in Isaac Benabu and Joseph Sermoneta (eds.), *Judeo-Romance Languages* (The Hebrew University of Jerusalem , Misgav Yerushalayim: Jerusalem).

———. 1999. 'Alternances d'hébreu et de judéo-espagnol dans un Daroush marocain.' in Shelomo Morag, Moshé Bar-Asher and Maria Mayer Modena (eds.), *Vena Hebraica in Judaeorum Linguis* (Università degli Studi di Milano & The Hebrew University of Jerusalem: Milan).

———. 2003. 'Le processus d'hispanisation de la hakétia à la lumière de quelques sources littéraires.' in Frank Alvarez-Péreyre and Jean Baumgarten (eds.), *Linguistique des langues juives et linguistique générale* (CNRS éditions: Paris).

———. 2004. 'Hébreu et judéo-espagnol dans des fiches didactiques trouvées à Tétouan.' in N. Serfaty and J. Tedghi (eds.), *Présence juive au Maghreb: Hommage à Haïm Zafrani* (Editions Bouchene: Paris).

———. 2007. 'The Study of Moroccan Judeo-Spanish (Hakitia)', *Mikan*, 8: 159-64.

———. 2008. 'La lengua común (coiné) judeo-española entre el Este y el Oeste', *El Presente - Estudios sobre la cultura sefardí*, 2: 159-76.

———. 2010. "Haketia." In *Encyclopedia of Jews in the Islamic World*, edited by Norman A. Stillman. Brill online.

———. 2012. 'Un cantar de castigo en el judeo-español de Marruecos.' in Malka Muchnik and Tsvi Sadan (eds.), *Studies in Modern Hebrew and Jewish Languages presented to Ora (Rodrigue) Schwarzwald* (Karmel: Jerusalem).

———. 2015. 'Cómo se trokan los proverbios.' in Eliezer Papo, Haim Weiss, Yaakov Bentolila and Yuval Harari (eds.), *Dameta leTamar - Studies in Honor of Tamar Alexander* (Moshe David Gaon Center for Ladino Culture, the Ben-Gurion University: Beer Sheva).